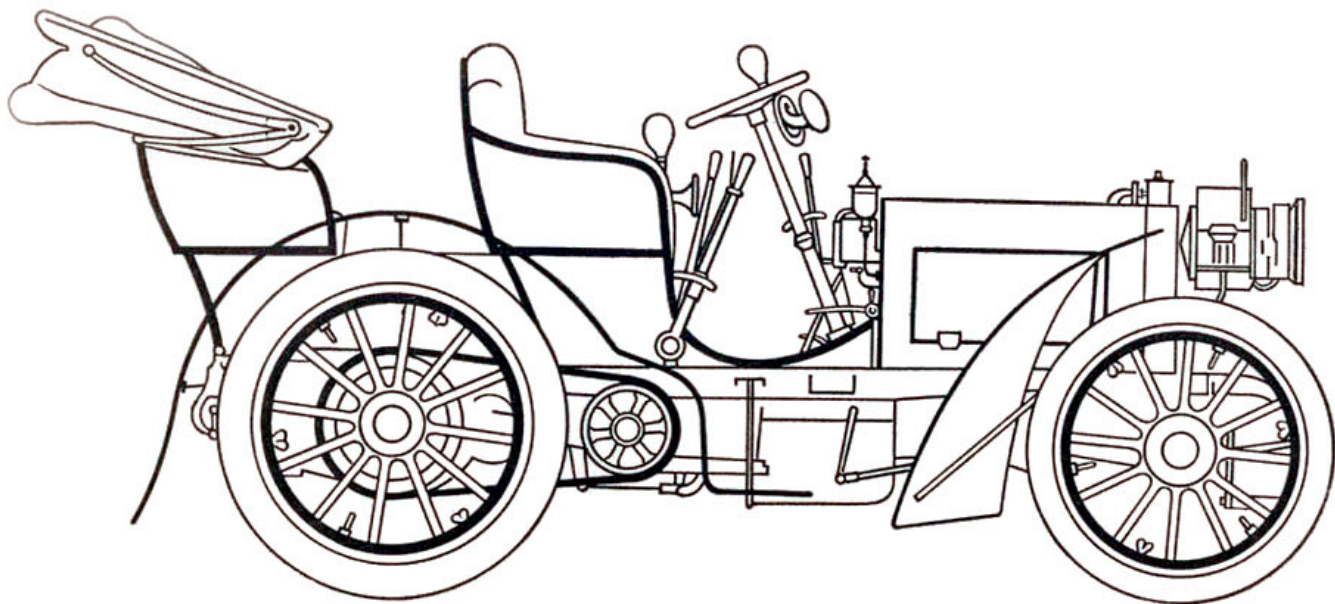




MERCEDES-BENZ

220



Témoin d'une fière tradition

Il y a trois quarts de siècle, Gottlieb Daimler inventait le premier moteur à essence rapide et Carl Benz réussissait à construire la première automobile. Depuis lors Daimler-Benz n'a sans cesse développé ses constructions, recherché patiemment des améliorations et créé des véhicules et moteurs de tous genres de plus en plus perfectionnés. La chronique de l'automobile s'est enrichie de succès innombrables sur tous les circuits du monde. Cette précieuse expérience, durement acquise, cet esprit de pionnier et cette volonté de produire un travail précis animent aujourd'hui les 70.000 ouvriers de la firme. La Mercedes-Benz 220 en est un fier témoin.

Getuige van een rijke traditie

Ditwagen bewijst het geleden dat Gottlieb Daimler de eerste proeven deed met zijn snellepende benzinemotor en dat de eerste automobiel door Carl Benz werd vervaardigd. Sedertdien heeft Daimler-Benz niet opgewijden, door hardnekkig volgehouden proeven en tests, de door haar gebouwde wagens en motoren van alle aard te verbeteren en te perfectioren. De automobielkennissen werden door deze vooruitstrevende technieken verrijkt met ontelbare, prachtige overwinningen op alle wedstrijdritten ter wereld. Deze moeizaam verworven maar rijke schat aan ervaringen, de oude pioniersgeest en een waarachtige liefde voor hun beroep, bezielen ook nu nog elk van de meer dan 70.000 personeelsleden van de firma. De Mercedes-Benz 220 is daarvan de beste getuigenis.

Témoins d'une fière tradition

Il y a trois quarts de siècle Gottlieb Daimler inventait le premier moteur à essence rapide et Carl Benz réussissait à construire la première automobile. Depuis lors Daimler-Benz a sans cesse développé ses constructions, recherché patiemment des améliorations et créé des véhicules et moteurs de tous genres de plus en plus perfectionnés. La chronique de l'automobile s'est enrichie de succès innombrables sur tous les circuits du monde. Cette précieuse expérience durement acquise, cet esprit de pionnier et cette volonté de produire un travail précis animent aujourd'hui les 70 000 ouvriers de la firme. La Mercedes-Benz 220 en est un fier témoin.

Getuige van een rijke traditie

Driekwart eeuw is het geleden dat Gottlieb Daimler de eerste proeven deed met zijn snelopende benzinemotor en dat de eerste automobiel door Carl Benz werd vervaardigd. Sedertdien heeft Daimler-Benz niet opgehouden, door hardnekkig volgehouden proeven en tests, de door haar gebouwde wagens en motoren van alle aard, te verbeteren en te perfektioneren. De automobielkronieken werden door deze vooruitstrevende technieken verrijkt met ontelbare, prachtige overwinningen op alle wedstrijdrompen ter wereld. Deze moeizaam verworven maar rijke schat aan ervaringen, de oude pioniersgeest en een waarachtige liefde voor hun beroep, bezielen ook nu nog elk van de meer dan 70 000 personeelsleden van de firma. De Mercedes-Benz 220 is daarvan de beste getuigenis.

Formes parfaites — routière rapide

Dans la vaste gamme de fabrication de la Daimler-Benz capable de satisfaire à toutes les exigences, la Mercedes-Benz 220 ouvre la série des six-cylindres.

Cette automobile de toute beauté, avec son style, son équipement, sa tenue de route et son grand confort, dépasse de loin ce qu'un esprit critique peut en attendre : elle répond parfaitement aux critères de l'automobilisme moderne.

L'unanimité des conducteurs des cinq continents est proverbiale et démontre que cette voiture triomphe de toutes difficultés.

La Mercedes-Benz 220 donne un sentiment d'inébranlable sécurité sur toutes les routes et répond aux exigences esthétiques modernes ; sa robustesse est un gage de longévité.

La Mercedes-Benz 220 est née d'une recherche de la vraie beauté, celle qui ne concède rien à la mode qui ne soit justifié par la fonction. C'est un plaisir que de la découvrir : basse, carrosserie moderne mais d'une sobre élégance, lignes élancées, calandre typique de Mercedes, élégantes unités d'éclairage. Des chromes discrets soulignent agréablement sa silhouette. Pour la teinte on a le choix entre sept couleurs de série et de nombreuses «hors-série» qui permettront à chacun de trouver le ton qui lui plaira.

Sur demande la 220 est livrable avec boîte automatique DB, servo-direction DB, toit ouvrant en acier et pneus à flancs blancs.

Volmaakt van lijn — snel op de baan

In de uitgebreide productiegamma van Daimler-Benz die tegemoet komt aan alle wensen, opent de Mercedes-Benz 220 de reeks der zes-cylinders. Deze mooie wagen overtreft door zijn stijl, zijn uitrusting, zijn baanvastheid en zijn rijkelijk comfort, ruimschoots de eisen van de moeilijkst te bevredigen cliënt. Hij schenkt de moderne automobielconstructie een nieuwe opvatting.

Ontelbare automobilisten, verspreid over de vijf continenten, loven eenstemmig de wijze waarop deze wagen alle moeilijkheden overwint. De Mercedes-Benz 220 geeft op alle wegen het gevoel van een onverstoerbare veiligheid en beantwoordt tevens aan alle eisen van de moderne esthetica ; zijn stevigheid is een waarborg voor zijn duurzaamheid.

De Mercedes-Benz is ontstaan uit een streven naar een waarachtige functionele schoonheid, die niet toegeeft aan voorbijgaande modegrillen. Een slank, modern koetswerk met rondom grote panoramische ruiten, met de lage karakteristieke Mercedes-Benz radiator en de sierlijke lichteenheden. Dit alles onderlijnd door de sobere chroomversieringen en de stevige, effen schokbrekers. Wat de kleuren betreft, heeft men de keuze onder zeven standaardkleuren en talrijke buiten-reeks kleuren, zodat elkeen de tint kan kiezen die hem het beste bevalt.

Op aanvraag wordt de 220 geleverd met een DB-automatische gangwissel, DB-servostuurinrichting, een stalen schuifdak en banden met witte flanken.



Un volume de coffre AR remarquable

Un coup d'œil sur l'arrière de la voiture suffit pour constater que rien n'a été omis pour doter la Mercedes-Benz 220 du maximum de beauté associé au pratique. Sa forme géométrique, très sobre, est ornée de lanternes horizontales et d'un pare-chocs qui la souligne harmonieusement. L'orifice de remplissage du réservoir est logé sous la plaque-matricule rabattable. Lors du plein, plus de danger de souiller la carrosserie, de plus accessibilité entière tant de droite que de gauche. Le volume du coffre AR est remarquable. Avec la 220 tout départ est agréable, car le problème des bagages ne se pose pas : ils seront tous bien casés, sans être entassés. Celui qui tient à exploiter le coffre de sa voiture jusqu'au dernier centimètre, peut passer commande d'un jeu de valises spéciales de bon goût, conçues pour cette voiture (se reporter à la figure). Le fond du coffre est caoutchouté, de sorte que les valises ne risquent pas d'être endommagées ou souillées. A droite sont placés les outils qui peuvent être dégagés du coffre sans déplacement des bagages. Mais ce problème n'est pas le seul qui ait été pris en considération : faites une marche arrière, essayez de parquer la voiture, et vous vous rendrez compte du fait suivant : les lignes supérieures toutes droites de l'arrière se voient nettement dans le rétroviseur et par la lunette. Servant de «lignes de mire», elles permettent de viser avec précision, c'est-à-dire de manœuvrer cette voiture spacieuse mais maniable «au centimètre».

Een buitengewone koffereinhoud

Een oogopslag op de achterzijde van de wagen volstaat om vast te stellen dat niets werd verwaarloosd om de Mercedes-Benz 220 een maximum aan sierlijkheid te geven, gepaard aan praktisch nut. De twee horizontale achterlichten zijn in volledige harmonie met de achtersteven, waarvan de geometrische vorm nog onderlijnd wordt door de sierlijke schokbreker. De vulopening van de brandstoftank bevindt zich achter de neerklapbare nummerplaat. Bij het tanken is er geen gevaar meer het koetswerk te bevuilden, terwijl de vulopening even gemakkelijk te bereiken is van de linker- als van de rechterzijde. De inhoud van de bagagekoffer is buitengewoon. Met de 220 vertrekt men met een gerust hart, want er bestaat doodgewoon geen probleem meer voor de bagage : alles is goed weggeborgen zonder evenwel opgestapeld te zijn. Wil men de wagenkoffer tot op de laatste centimeter benutten, dan kan men een stel sierlijke valiezen verkrijgen die speciaal voor deze wagen werden ontworpen (zie afbeelding). De bodem van de koffer is met een beschermende rubberlaag bekleed, zodat de reiskoffers beschadigd noch bevuild kunnen worden. Het reservewiel en de gereedschappen zijn rechts in de koffer geborgen en kunnen eruit genomen worden zonder de bagage te moeten verplaatsen. Dat is echter niet het enige probleem waarvoor men een gunstige oplossing gevonden heeft. Rijd even achteruit of tracht de wagen te parkeren en u zult het volgende bemerken : in de achteruitkijkspiegel ziet u door de achterraut, mooi afgetekend de rechte bovenlijnen van de achtersteven. Zij dienen als «richtlijnen» en laten u toe het voertuig nauwkeurig te richten ; met andere woorden : deze ruime maar wendbare wagen te manœuvreren tot op de centimeter.





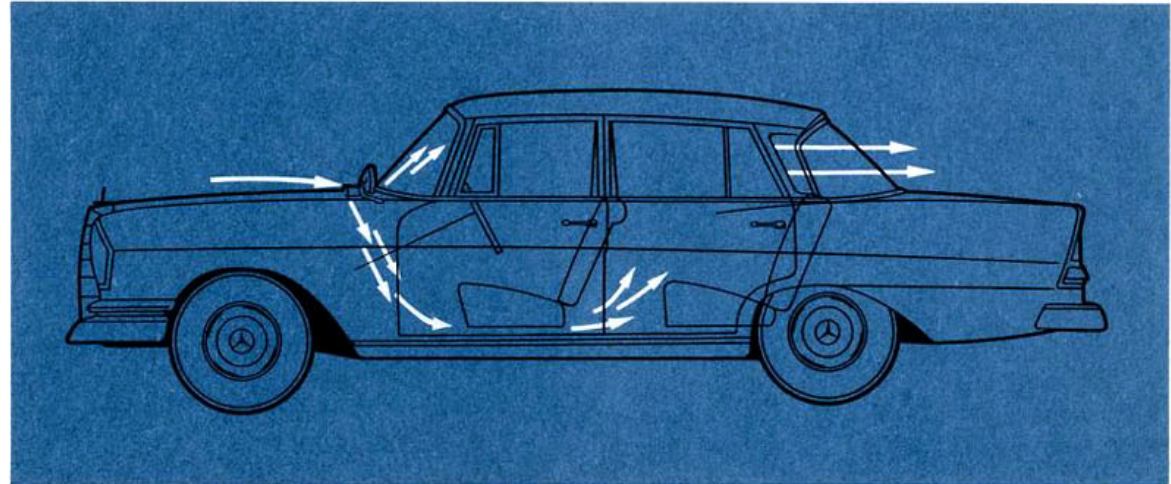




Une construction réalisée de l'intérieur vers l'extérieur

Le secret du succès des voitures Mercedes-Benz dans le monde entier ? C'est le principe de construction de Daimler-Benz : une grande voiture qui veut être moderne doit être maniable. Le trafic toujours plus dense de nos jours confirme la valeur d'un tel principe. Comme aiment à le répéter les stylistes d'automobiles «la 220 est construite de l'intérieur vers l'extérieur». Ses dimensions extérieures rationnelles lui assurent un habitacle spacieux : trois mètres cubes d'espace ! Cinq personnes s'y tiennent en toute position à l'aise. (Ce nombre peut toutefois s'élever à six si les sièges avant sont remplacés par une banquette). La voiture est équipée à l'avant de deux sièges inclinables et à l'arrière d'une banquette. Sur demande et sans augmentation de prix, une banquette pourra être également prévue à l'avant. Le confort sera doublé par un apport de deux coussins, le premier s'intercalant entre les deux sièges avant, constituant ainsi une troisième place libre, le second servant de dossier, et pouvant éventuellement se rabattre pour former accoudoir. Le rembourrage est spécialement étudié pour correspondre exactement à la position détendue du corps humain, ainsi que la qualité des étoffes. Un revêtement élégant s'agrémentant de coloris du meilleur goût, une minutieuse finition jusque dans les moindres détails donnent une note très gaie. Entouré de cette ambiance de chaud bien-être, on se sent comme chez-soi !

La figure du haut montre un installation efficace de climatisation. Entrée d'air devant le pare-brise (air relativement peu poussiéreux et ne contenant pas de gaz d'échappement) ; flux d'air chaud ou frais par pression de refoulement ou souffleries auxiliaires dans les canaux suivants : tuyères réglables de dégivrage des glaces latérales ; dans les fentes de dégivrage près du pare-brise et vers le plancher à l'AV et à l'AR. Ventilation sans courant d'air par les déflecteurs AV ; sortie d'air vicié par le ciel et les fentes d'aération dans les montants arrière de la voiture.



Van binnen naar buiten gebouwd

De reden van het succes dat de Mercedes-Benz wagens over de geheel de wereld kennen is vooral te danken aan het konstruktieprincipe van Daimler-Benz : een grote moderne wagen moet in de eerste plaats gemakkelijk wendbaar zijn. Het steeds immer groeiend verkeer bevestigt het belang van dit principe. De 220 is «van binnen naar buiten gebouwd», zoals de konstruktors het zo typisch uitdrukken. Door zijn rationele buitenafmetingen heeft hij een ruim interieur : drie kubiek meter ruimte ! Vijf personen vinden er een plaats met een maximum aan bewegingsvrijheid. (Dit getal kan verhoogd worden tot zes indien de voorzetels vervangen worden door een bank). Vooraan is de wagen voorzien van twee verstelbare afzonderlijke zetels, achteraan van een zitbank. Bovendien kan men op speciale aanvraag twee kussens verkrijgen waarvan het ene geplaatst wordt in het rekje tussen de voorzetels, om also met deze een bank te vormen. Het andere dient als rugleuning en kan neergeklapt worden om dan

een armleuning te vormen voor de twee voorzetels. Een bijzondere vermelding verdient de met de hand gemaakte en anatomisch juiste vulling van de zetels, alsook de kwaliteit van hun bekleding. Voeg daarbij hun stijlvolle kleurenkombinaties, de degelijke afwerking tot in de kleinste details, en men bekomt een interieur dat zelfs bij de langste reizen een gevoel van welbehagen schiept. De afbeelding boven toont de werking van de doeltreffende verwarmings- en verluchttingsinstallatie. Luchtinlaat vóór de voorruit (relatief weinig stofferige lucht die geen uitlaatgassen bevat) ; luchtstroom van warme of frisse lucht door stuwing of bijgevoegde ventilatie in de volgende kanalen : in de regelbare ontdooiingsbuizen van de voorste zijruiten, in de ontdooiingsgleuven aan de voorruit, in de voor- en achterraimte. Een tochtvrije verluchting langs de ventilatieruitjes ; afvoer van de bedorven lucht langs het plafond en langs de verluchttingsgleuven aan de achterstijlen van de wagen.



Tenue de route impeccable

Synthèse idéale de la tenue de route impeccable et de la suspension équilibrée sur la 220 :

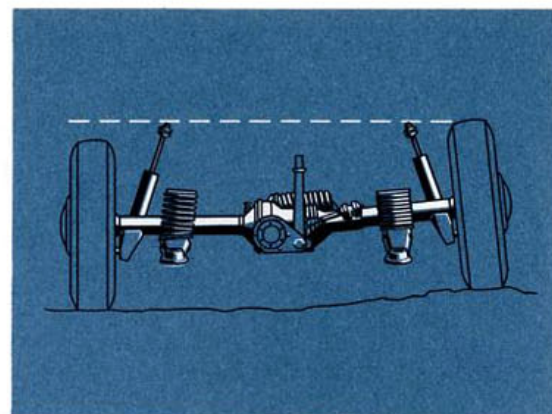
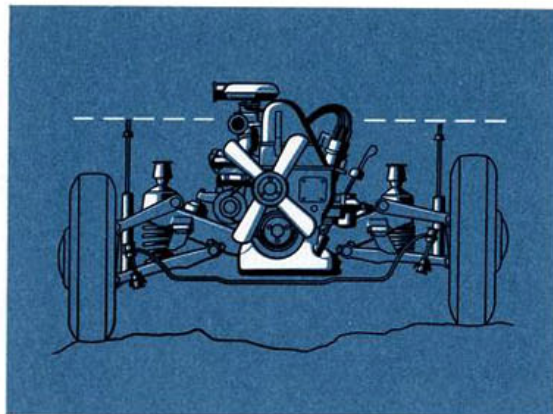
voilà où à mené la compétence des ingénieurs de la Daimler-Benz.

En haut l'on voit les deux essieux : la suspension AV avec suspension individuelle des roues, les amortisseurs suspendus sur caoutchouc et à large champ d'action, et les ressorts hélicoïdaux avec butée de caoutchouc et barre de torsion. A l'arrière, l'essieu oscillant à articulation unique et point de pivotement abaissé, typiques des constructions Mercedes-Benz, avec leur ressort compensateur horizontal.

Pont AR suspendu sur caoutchouc tout comme les amortisseurs. Un facteur de sécurité : servo-freins à deux circuits avec freins à disque à l'avant.

La vue de droite représente un aspect de la piste d'essais de l'usine d'Untertürkheim. Les ingénieurs du service «recherches» ont la possibilité de tester les voitures à fond sur ce circuit long de 1,5 km. Les véhicules doivent emprunter le parcours à «nids de poule» particulièrement bourbeux ; ils sont également testés dans les courbes, sur différentes qualités de circuits avec études des accélérations et des freinages. Toutes les situations auxquelles vous aurez à faire face avec votre 220 ont été minutieusement étudiées. Et ce n'est qu'au bout de longues années de recherches, lorsqu'ingénieurs et stylistes tombent d'accord, que la Mercedes-Benz est produite en série.

Un court essai sur la 220 vous fera saisir encore mieux le résultat de ces recherches, et vous serez convaincu comme tous les automobilistes du monde, que Mercedes-Benz est vraiment la voiture de rêve.



Onberispelijke wegligging

De ideale combinatie van de onberispelijke wegligging gepaard aan de harmonisch uitgebalanceerde vering van de 220, is een van de bijzonderste verwezenlijkingen die de ingenieurs van Daimler-Benz met trots vervult. Hierboven een afbeelding van de twee assen.

Vooraan : de onafhankelijke wielophanging, de in rubber opgehangen schokdempers met grote bewegingsvrijheid, de schroefveren met rubberen stootblokken, de stabilisatie-torsiestang.

Achteraan : de karakteristieke Mercedes-Benz enkelgewrichtsschommelas met laagliggend scharnierpunt en met bijkomende compensatieveer. De achterbrug is opgehangen in rubber zoals trouwens ook de schokdempers. Servoremmen met dubbele kringloop en vooraan schijfremmen.

De afbeelding rechts geeft ons een zicht op de testbaan van de fabriek van Untertürkheim. Het is hier,

op deze 1,5 km lange omloop, dat de testingenieurs van de dienst «opzoeken» de wagen onder alle denkbare omstandigheden grondig testen. Men bestudeert de wegligging, de acceleraties en de remwerking op banen met verschillende soorten wegbedekking, waaronder zelfs een modderige weg vol diepe kuilen. Elke situatie waarin u zich met uw 220 kunt bevinden, wordt hier nauwkeurig onderzocht. Slechts nadat de vele, jarenlange studies aan de ontwerpers en de testingenieurs volledige voldoening schonken, wordt met de serieproductie van een Mercedes-Benz begonnen.

Reeds bij een korte proefrit aan het stuur van een 220 zult u de resultaten van deze intensieve onderzoekingsarbeid bemerken, en tevens zal het u duidelijk worden waarom de automobilisten op alle wegen, over geheel de wereld, aan Mercedes-Benz hun volste vertrouwen schenken.

Construction résistante

Votre sécurité dans la 220 est confiée à sa construction, laquelle a été étudiée et définie dans des ateliers de recherches. Cette construction prend appui sur un plancher-porteur résistant, renforcé par des longerons et traverses.

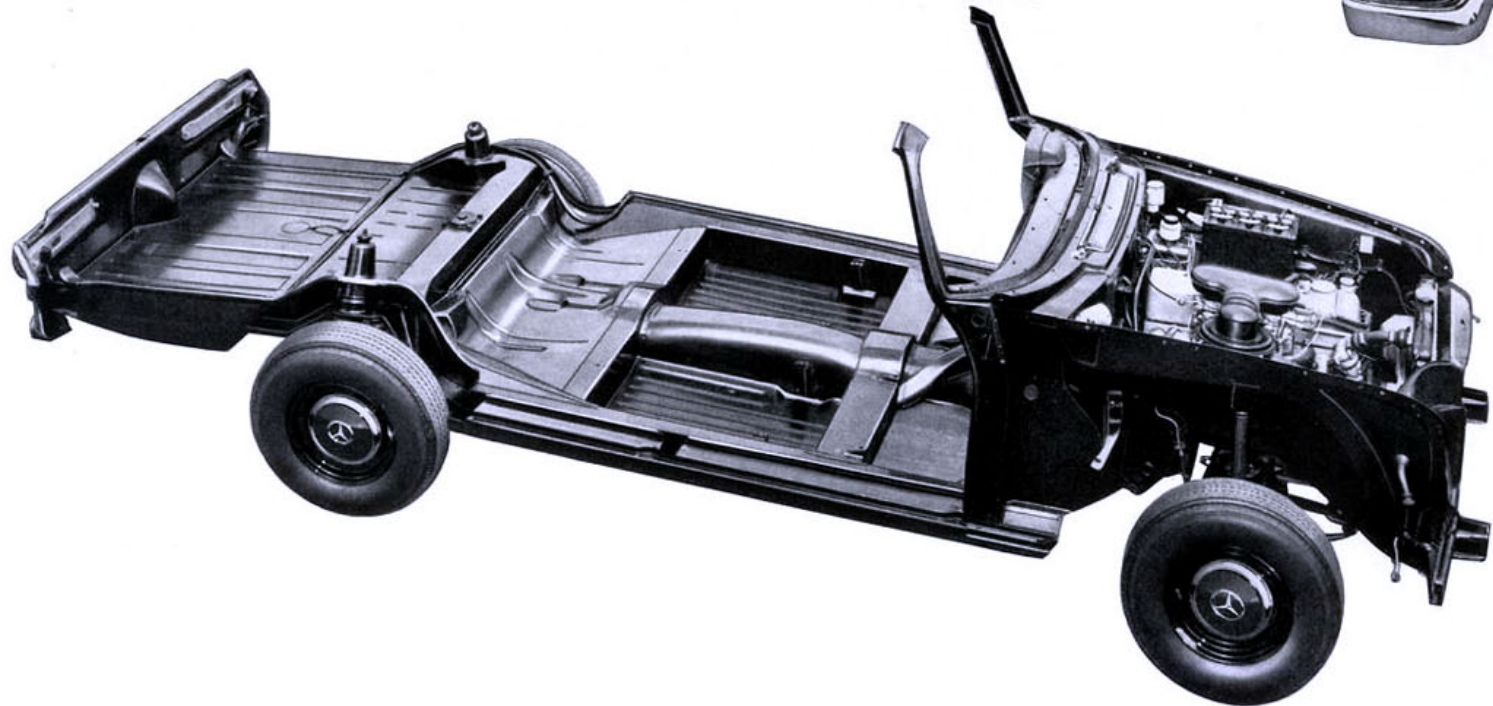
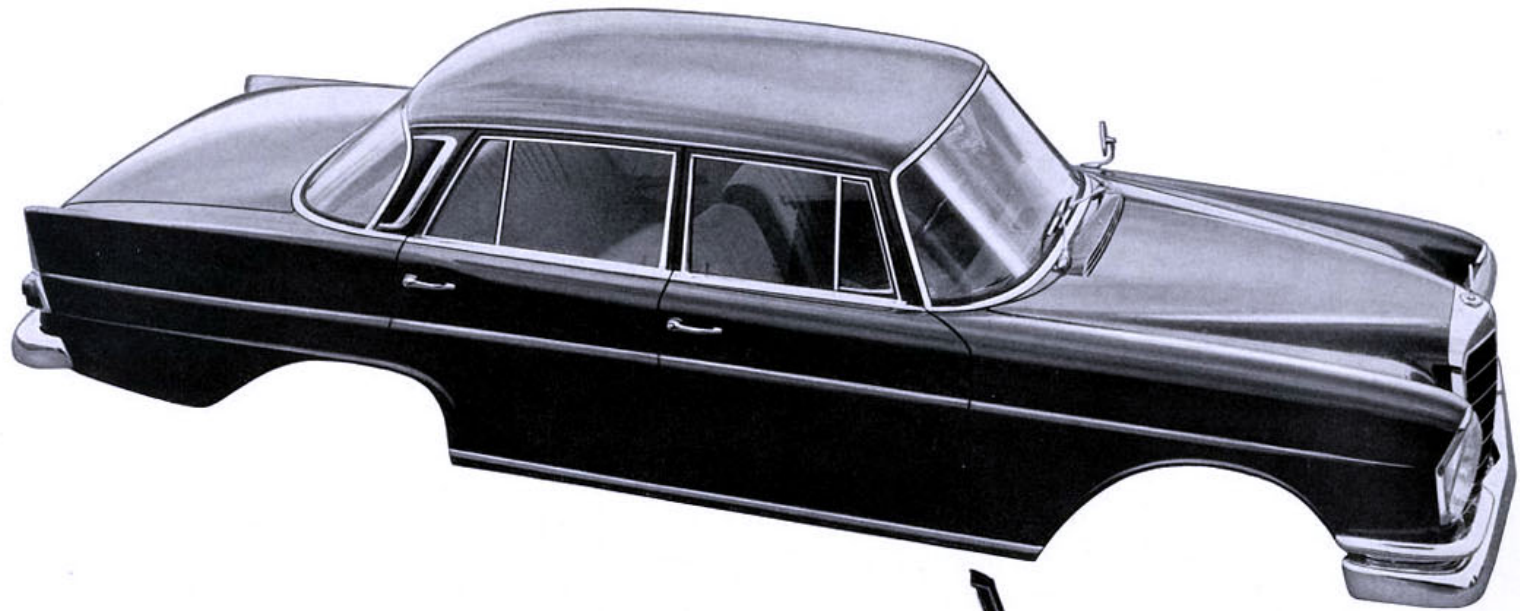
Un berceau-porteur est fixé sur l'avant du plancher. Il réunit la suspension des roues AV et le moteur avec la boîte à quatre vitesses entièrement synchronisées (sur demande : boîte de vitesses automatique DB).

Cet élément très stable est soudé à la carrosserie pour former un ensemble très homogène.

Cette coque est de par ce fait doublement résistante et rigide. Tous les bruits et toutes les vibrations sont littéralement «avalés» par de nombreux éléments métallo-caoutchouc : logement caoutchouc du berceau sur le cadre et logement caoutchouc du moteur, de la boîte de vitesses et de la suspension AV sur le berceau-porteur. Il en est de même pour la suspension du pont AR et de l'arbre à cardan. Le résultat : ni bruits ni vibrations dans la voiture.

Een stevige konstruktie

Uw veiligheid in de 220 berust op zijn konstruktieprincipe, waarin de vele kostbare ervaringen van de dienst «opzoekingen» verwerkt werden. De basis van deze konstruktie wordt gevormd door de draagvloer die met stevige langsliggers en dwarsbalken versterkt is. Op de voorkant van dit draagvlak rust de zogenaamde dragende wieg, waarin de ophanging van de voorwielen en de motor met zijn volledig gesynchroniseerde vierversnellingsgangwissel gemonteerd zijn (op aanvraag : DB automatische gangwissel). Deze uitzonderlijk stabiele eenheid wordt aan het koetswerk gelast om er een volledig dragend geheel mee te vormen. Dit heeft als gevolg dat de ganse wagen een dubbele versterking krijgt. Alle geluiden en trillingen worden letterlijk opgevangen door metallo-rubberen elementen : de dragende wieg is met rubber op het onderstel gemonteerd ; de motor, de gangwissel en de voorophanging zijn met rubber in de voortrein bevestigd. Hetzelfde geldt eveneens voor de ophanging van de achterbrug en van de aandrijvingsas. Het resultaat : geen geluid of trillingen in de wagen.



Une mécanique de grande classe

Le moteur de la Mercedes-Benz 220 est un six-cylindres à arbre à cames en tête d'une technique très poussée.

Parmi ses avantages principaux citons : tenue excellente et ce quelque soit le régime, souplesse, robustesse ainsi qu'une résistance à l'usure proverbiale. Sa puissance est de 95 CV à 5000 t/mn.

L'étagement rationnel des quatre rapports de la boîte entièrement synchronisée permet d'exploiter au maximum la haute puissance du moteur.

Tout comme l'excellent moteur la voiture elle-même n'est pas exigeante en ce qui concerne les soins.

A peine un graissage qui ne prend que peu de temps et qui peut se faire à n'importe quelle station est nécessaire tous les 3.000 km.

Un réseau-service important dans le monde entier, vous procure à tout moment la garantie d'une exécution sûre pour tous travaux et soins.

Au volant de la 220 vous aurez l'impression qu'elle se joue avec une tranquille ironie de toutes les situations : la voiture est agressive dans les côtes les plus ardues, intéressante par ses moyennes et désinvolte dans le trafic le plus dense. Et malgré tout la consommation reste dans les limites de la sobriété grâce au montage de deux carburateurs inversés.

Een onberispelijke techniek

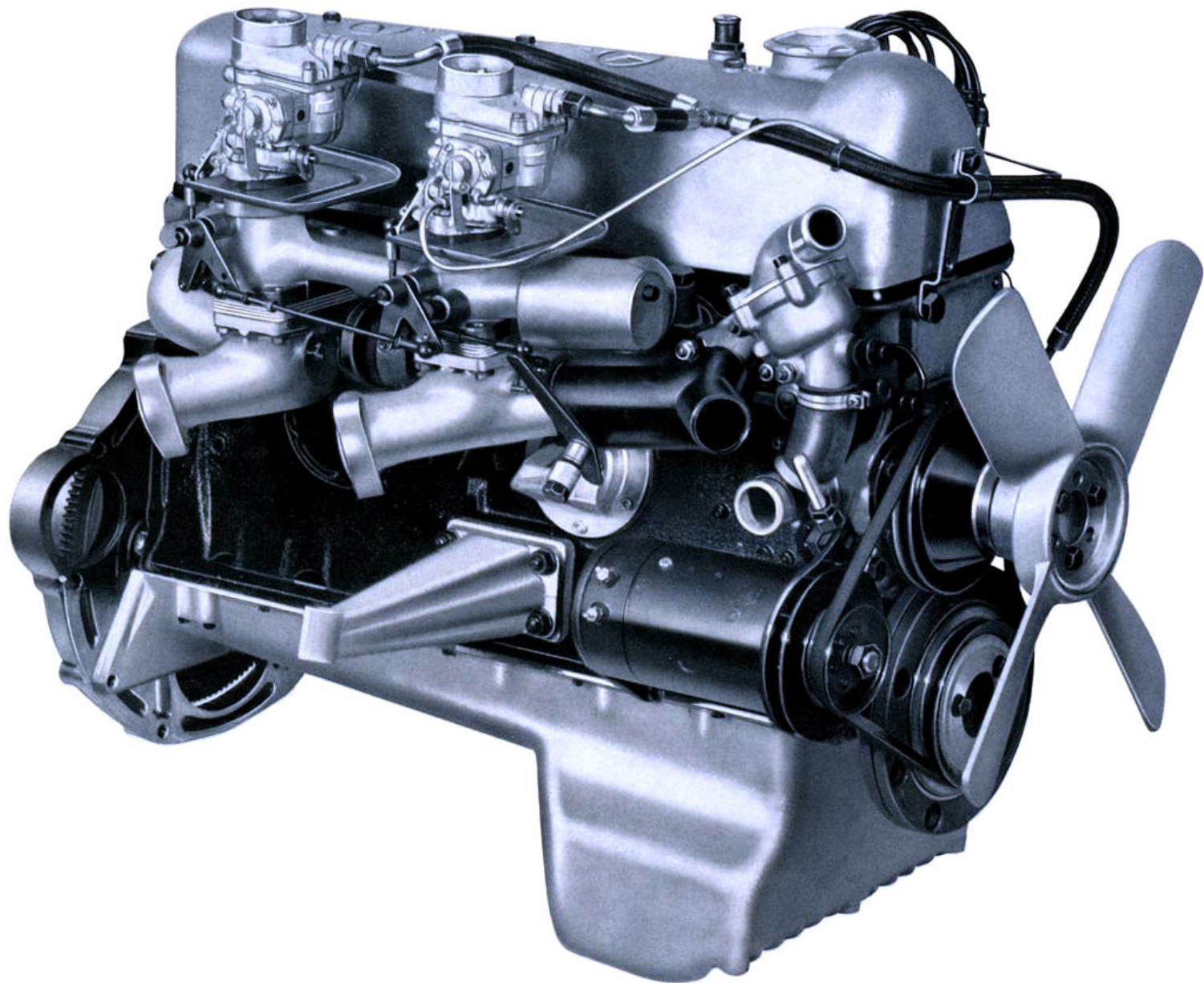
De motor van de Mercedes-Benz 220 is een geperfectioneerde zes-cilinder met bovenliggende nokkenas. Bijzonder dient vermeld te worden zijn soepelheid, zijn geruisloze gang bij elk toerental, zijn verrassend acceleratievermogen en zijn duurzaamheid. Zijn maximum motorvermogen bedraagt 95 PK bij 5000 t/min.

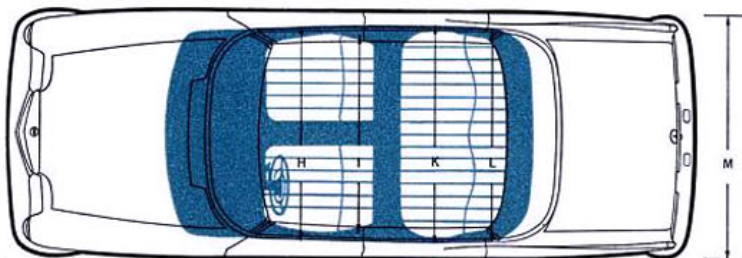
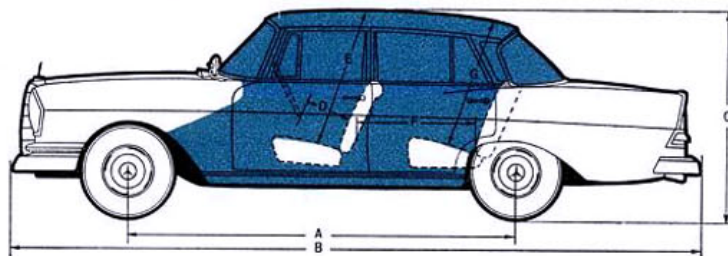
Dit geeft aan deze wagen verbazingwekkende prestaties en zijn snelle acceleraties zijn werkelijk verbluffend.

Zoals de voortreffelijke motor, is ook de ganse wagen niet zo veeleisend wat zijn onderhoud betreft. Slechts om de 9 000 km is een servicebeurt noodzakelijk. Het smeren en de olieverversing die slechts weinig tijd in beslag nemen, en desgevallend in om het even welk dienststation kunnen plaatshebben, dient om de 3 000 km uitgevoerd te worden.

Een dicht net van aangenomen service-stations over geheel de wereld waarborgt een nauwkeurige uitvoering van alle onderhoudswerkzaamheden. Aan het stuur van de 220 hebt u de indruk dat u spelenderwijze alle moeilijkheden de baas kunt : de wagen neemt met gemak de steilste hellingen, heeft een interessante kruissnelheid en is uiterst wendbaar, zelfs in het drukste stadsverkeer.

En ondanks dit alles is de motor, die uitgerust is met twee valstroomkarburatoren, uiterst zuinig in het verbruik.





MERCEDES-BENZ

220

A	2750 mm	G	855 mm
B	4875 mm	H	1510 mm
C	ong. 1500 mm	J	1390 mm
D	340 mm	K	1540 mm
E*	960 mm	L	1400 mm
F	830 mm	M	1795 mm

Technische gegevens

Motor

Aantal cilindres	6
Boring/Slaglengte	80/72,8 mm
Werkelijke cilinderinhoud	2195 cm ³
Motorvermogen SAE	105 HP/5000 t/mn
Maximum toerental	6000 t/mn
Kompressieverhouding	1 : 8,7

n. v. I. M. A. Mechelen

Prestaties

Maximum snelheid

in 1 ^{ste} versnelling	45 km/u.
in 2 ^{de} versnelling	70 km/u.
in 3 ^{de} versnelling	114 km/u.
in 4 ^{de} versnelling	ong. 155 km/u.

Klimvermogen

in 1 ^{ste} versnelling	55 %
in 2 ^{de} versnelling	31,5 %
in 3 ^{de} versnelling	18,5 %
in 4 ^{de} versnelling	10,6 %

Brandstof

Verbruik bij gemiddelde kruissnelheden

8,5 à 12 liter/100 km

Geijkt verbruik ** 11,2 liter/100 km

Tankinhoud 65 liter

waarvan reserve ong. 7 liter

Chassis

Gangwissel DB 4 gesynchroniseerde versnellingen, hendel aan het stuurwiel

Op aanvraag : DB automatische gangwissel

Transmissie van de achterbrug 1 : 3,9
 Afmetingen der banden 7,25—13
 Remsysteem servorem met twee kringlopen
 vooraan schijfremmen

Stuurinrichting DB met kogellager, automatische terugloop en afstelling, met schokdemper
 Achterbrug : enkelgewichtsschommelas, verlaagd draaipunt, hypoïde vertanding en hulp-kompensatieveer

Afmetingen/Gewicht

Spoorbreedte vóór 1470 mm
 Spoorbreedte achter 1485 mm
 Vrije hoogte ong. 200 mm
 Draaicirkel 11,5 m

Gewicht van de wagen, rijklaar met reservewiel en gereedschappen 1320 kg
 Totaal toegelaten gewicht 1820 kg

* Met stalen schuifdak 920 mm

** Gemeten aan $\frac{3}{4}$ van de maximum snelheid (maar tot een maximum van 110 km/u) en verhoogd met 10 %.

Onder voorbehoud van wijzigingen aan de constructie of uitrusting. Banden met witte flanken op aanvraag.